

# Exo

## Chapter 16

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

מִדְבָּר-	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עֵדָת	כָּל-	וַיָּבֹאוּ	מֵאֵלִים	וַיִּסְעוּ	1	
deserto-de-	a-	Yisra'el	filhos-de-	congregação-de	toda-	e-vieram	de-'Elim,	E-partiram		
	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0362</a>	<a href="#">H5265</a>		
הַשֵּׁנִי	לְחָדָשׁ	יוֹם	עֶשֶׂר	בַּחֲמִשָּׁה	סִינַי	וּבֵין	אֵלִים	בֵּין-	אֲשֶׁר	סִין
o-segundo,	do-mês	dia	dez	no-quinze	Sinay,	e-entre	'Elim	entre-	que	Sin,
<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H5514</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0362</a>	<a href="#">H0996</a>		
							מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ	לְצֵאתָם	
							Mitsrayim.	de-terra-de	para-saírem	
							<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3318</a>	

E partidos de Elim, toda a congregação dos filhos d'Israel veiu ao deserto de Sin, que está entre Elim e Sinai, aos quinze dias do mez segundo, depois que saíram da terra do Egypto.

מֹשֶׁה	עַל-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עֵדָת	כָּל-	(וַיִּלְלוּנִי)	[וַיִּלְלוּנִי]	2
Mosheh	contra-	Yisra'el	filhos-de-	congregação-de	toda-	E-murmuraram	[e-murmuraram]	
<a href="#">H4872</a>		<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H3605</a>			
						בְּמִדְבָּר:	אֶהָרֶן	וְעַל-
						no-deserto.	'Aharon	e-contra-
							<a href="#">H0175</a>	

E toda a congregação dos filhos d'Israel murmurou contra Moysés e contra Aarão no deserto.

יְהוָה	בְּיַד-	מִוִּתְנֵנוּ	יָתָן	מִי-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ	3
YHWH	por-mão-de	morrêssemos	dera	Quem-	Yisra'el:	filhos-de	a-eles	E-disseram	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
בְּאֲכָלֵנוּ	הַבָּשָׂר	סִיר	עַל-	בְּשִׁבְתֵּנוּ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ			
quando-comíamos	a-carne,	panela-de	junto-a-	quando-sentávamos	Mitsrayim,	em-terra-de			
<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H1320</a>			<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>			
אֶת-	לְהַמִּית	הַזֶּה	הַמִּדְבָּר	אֶל-	אֲתָנוּ	הוּצֵאתָם	כִּי-	לְשִׁבְעַת	לֶחֶם
(a)	para-matar	este,	o-deserto	para-	(a)-nós	fizestes-sair	pois-	até-saciedade;	pão
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H7648</a>	<a href="#">H3899</a>
					ס	בְּרָעַב:	הַזֶּה	הַקְּהָל	כָּל-
					§	com-fome.	esta	a-assembleia	toda-
						<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H6951</a>	<a href="#">H3605</a>

E os filhos d'Israel disseram-lhes: Quem déra que nós morressemos por mão do Senhor na terra do Egypto, quando estavamos sentados ás panellas da carne, quando comíamos pão até fartar! porque nos tendes tirado a este deserto, para matardes de fome a toda esta multidão.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה הֲנִי מִנְּשֵׂה מִמָּטֵר לָכֶם לֶחֶם מִן- הַשָּׁמַיִם 4  
 E-disse YHWH a- Mosheh: Eis-me fazendo-chover para-vós pão de- os-céus;  
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H2009](#) [H4305](#) [H3899](#) [H8064](#)

וַיֵּצֵא הָעָם וְלָקְטוּ דְבַר- יוֹם בְּיוֹמוֹ לְמַעַן אֲנֹכְנִי הֵלֵךְ  
 e-sairá o-povo e-colherão porção-de- dia dia em-seu-dia, para-que eu-o-teste, se-andará  
[H3318](#) [H3950](#) [H1697](#) [H3117](#) [H4616](#) [H5254](#) [H3212](#)

בְּתוֹרָתִי אִם- לֹא:  
 em-minha-instrução se- não.  
[H8451](#) [H3808](#)

Então disse o Senhor a Moisés: Eis que vos choverei pão dos céus, e o povo sairá, e colherá cada dia a porção para cada dia, para que eu o prove se anda em minha lei ou não.

וְהָיָה בַיּוֹם הַשְּׁשִׁי וְהִכִּינוּ אֵת אֲשֶׁר- יבִיאוּ וְהָיָה מְשֻׁבָּה עָלַי  
 E-será no-dia o-sexto, e-prepararão o-que- trouxeram, e-será sobre dobro  
[H1961](#) [H3117](#) [H8345](#) [H0853](#) [H0935](#) [H1961](#) [H4932](#)

אֲשֶׁר- ילקטוּ וְיוֹם יוֹם:  
 o-que- colherem dia dia  
[H3950](#) [H3117](#) [H3117](#)

E acontecerá, ao sexto dia, que aparelhem o que colheram: e será dobrado do que colhem cada dia.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל- כָּל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עָרֵב וַיִּדְעֵתֶם כִּי  
 E-disse Mosheh e-Aharon a- todos- filhos-de Yisra'el: À-tarde e-sabereis que  
[H0559](#) [H4872](#) [H0175](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3478](#) [H6153](#) [H3045](#)

יְהוָה הוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:  
 YHWH fez-sair (a)-vós de-terra-de Mitsrayim.  
[H3068](#) [H3318](#) [H0853](#) [H0776](#) [H4714](#)

Então disse Moisés, e Aarão a todos os filhos d'Israel: A tarde sabereis que o Senhor vos tirou da terra do Egypto,

וּבֹקֵר וּרְאִיתֶם אֶת- כְּבוֹד יְהוָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת- תְּלַנְתִּיכֶם  
 E-pela-manhã e-vereis a- (a) glória-de YHWH, quando-ouvir (a) vossas-murmurações  
[H1242](#) [H7200](#) [H0853](#) [H3519](#) [H3068](#) [H8085](#) [H0853](#) [H8519](#)

עַל- יְהוָה וְנַחֲנוּ מָה כִּי תְלַוְנוּ עָלֵינוּ:  
 contra- YHWH; e-nós o-que, que [murmurais] murmurais contra-nós?  
[H3068](#) [H5168](#) [H4100](#)

E ámandã vereis a gloria do Senhor, porquanto ouviu as vossas murmurações contra o Senhor: porque quem somos nós, que murmureis contra nós?

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּתַת מִנְּשֵׂה לָאֲכֹל וְלֶחֶם  
 E-disse Mosheh: Quando-dar YHWH a-vós à-tarde carne para-comer, e-pão  
[H0559](#) [H4872](#) [H5414](#) [H3068](#) [H6153](#) [H1320](#) [H3998](#) [H3899](#)

בְּבֹקֵר לְשָׂבַע בְּשָׁמְעַתְּ יְהוָה אֶת- תְּלַנְתִּיכֶם אֲשֶׁר- אַתֶּם  
 pela-manhã até-saciedade, quando-ouvir YHWH (a) vossas-murmurações que- vós  
[H1242](#) [H7646](#) [H8085](#) [H3068](#) [H0853](#) [H8519](#)

מִלֵּינָם עָלָיו וְנַחֲנוּ מָה לֹא- עָלֵינוּ תְּלַנְתִּיכֶם כִּי עַל-  
 murmurais contra-ele; e-nós o-que? Não- contra-nós vossas-murmurações, mas  
[H8519](#) [H5168](#) [H4100](#) [H3808](#) [H8519](#)

יְהוָה:  
 YHWH.  
[H3068](#)

Disse mais Moisés: Isso será quando o Senhor á tarde vos der carne para comer, e pela manhã pão a faltar, porquanto o Senhor ouviu as vossas murmurações, com que murmuraes contra ele: porque, quem somos nós? As vossas murmurações não são contra nós, mas sim contra o Senhor.

9 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן אָמַר אֶל-כָּל-עֵדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 E-disse Moshéh a-Aharon: Diz a-toda-congregação-de filhos-de Yisra'el:  
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0559](#) [H3605](#) [H0413](#) [H5712](#) [H3478](#)

קָרְבוּ לִפְנֵי יְהוָה כִּי שָׁמַע אֶת תְּלַנְתְּיֹכֶם:  
 Aproximai-vos diante-de YHWH, pois ouviu (a) vossas-murmurações.  
[H7126](#) [H6440](#) [H3068](#) [H8085](#) [H0853](#) [H8519](#)

Depois disse Moysés a Aarão: Dize a toda a congregação dos filhos d'Israel: Chegae-vos para diante do Senhor, porque ouviu as vossas murmurações.

10 וַיְהִי כִּדְבַר אֶהֱרֹן אֶל-כָּל-עֵדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּפְּנוּ  
 E-foi quando-falar 'Aharon a-toda-congregação-de filhos-de- Yisra'el, e-viraram-se  
[H1961](#) [H1696](#) [H0175](#) [H0413](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3478](#) [H6437](#)

אֶל-הַמִּדְבָּר וְהִנֵּה כְבוֹד יְהוָה נִרְאָה בְּעֶנְנָן:  
 para-o-deserto, e-eis o-gloria-de YHWH apareceu na-nuvem.  
[H0413](#) [H2009](#) [H3519](#) [H3068](#) [H7200](#) [H6051](#)

E aconteceu que, quando falou Aarão a toda a congregação dos filhos d'Israel, e eles se viraram para o deserto, eis que a gloria do Senhor apareceu na nuvem.

11 וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
 E-falou YHWH a-Moshéh dizendo:  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

E o Senhor falou a Moysés, dizendo:

12 שָׁמַעְתִּי אֶת-תְּלִוְנֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דִּבֶּר אֲלֵהֶם לֵאמֹר בֵּין  
 Ouvi (a) murmurações-de filhos-de Yisra'el; fala a-eles dizendo: Entre  
[H8085](#) [H0853](#) [H8519](#) [H3478](#) [H1696](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0996](#)

הָעֵרְבִים הַתְּאֵלָיו בָּשָׂר וּבִבְקָר וְתִשְׁבְּעוּ-לָחֶם וַיִּדְעֻתֶם  
 os-entardeceres carne, comereis e-pela-manhã e-vos-saciareis-de-pão; e-sabereis  
[H6153](#) [H0398](#) [H1320](#) [H1242](#) [H7646](#) [H3899](#) [H3045](#)

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:  
 eu YHWH vosso-'Elohim.  
[H0589](#) [H3068](#) [H0430](#)

Tenho ouvido as murmurações dos filhos de Israel; falla-lhes, dizendo: Entre as duas tardes comereis carne, e pela manhã vos fartareis de pão: e sabereis que eu sou o Senhor vosso Deus.

13 וַיְהִי וַתַּעַל בָּעֶרֶב וַתֵּשֶׁב הַשָּׁלֹו וַתִּכְסֵּי אֶת-הַמַּחֲנֶה וּבִבְקָר  
 E-foi e-subiram à-tarde, as-codornizes e-cobriram o-acampamento; e-pela-manhã  
[H1961](#) [H6153](#) [H5927](#) [H7958](#) [H3680](#) [H0853](#) [H4264](#) [H1242](#)

הָיְתָה שְׂכַבְתַּת הַטֵּל סָבִיב לַמַּחֲנֶה:  
 havia camada-de o-orvalho ao-redor-de o-acampamento.  
[H1961](#) [H7902](#) [H2919](#) [H5439](#) [H4264](#)

E aconteceu que á tarde subiram codornizes, e cobriram o arraial: e pela manhã jazia o orvalho ao redor do arraial,

14 וַתַּעַל וַתֵּשֶׁב שְׂכַבְתַּת הַטֵּל עַל-פְּנֵי הַמִּדְבָּר דָּק מְחֹסֵף דָּק  
 E-subiu camada-de o-orvalho, sobre-eis e-pela-manhã face-de sobre- fino, escamoso, fino,  
[H5927](#) [H7902](#) [H2919](#) [H2009](#) [H6440](#) [H1851](#) [H2636](#) [H1851](#)

כְּכֹפֶר עַל-הָאָרֶץ:  
 como-a-geda sobre- a-terra.  
[H0776](#)

E, alçando-se o orvalho caído, eis que sobre a face do deserto estava uma coisa miuda, redonda, miuda como a geda sobre a terra.

15 וַיִּרְאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו מִן הוּא כִּי  
E-viram E-viram Yisra'el, e-disseram a- homem e-disseram Yisra'el, filhos-de- E-viram  
H7200 H3478 H0559 H0376 H0413 H0251 H1931 H0402

לֹא יָדְעוּ מַה-הוּא וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם הוּא הֲלֵיָם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה  
não sabiam que- é; e-disse Mosheh e-aleles: Ele o-pão deu que YHWH  
H3808 H3045 H4100 H1931 H0559 H4872 H0413 H3899 H5414 H3068

לָכֶם לֶאֱכֹלָהּ:  
a-vós para-comer.  
H0402

E, vendo-a os filhos d'Israel, disseram uns aos outros: Que é isto; porque não sabiam o que era. Disse-lhes pois Moysés: Este é o pão que o Senhor vos deu para comer.

16 זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְקַטֹּוּ מִמֶּנּוּ אִישׁ לְפִי אָכְלוּ  
Esta a-palavra que ordenou YHWH: Colhei dele conforme- seu-comer;  
H2088 H1697 H6680 H3068 H3950 H0376 H6310 H0400

עֹמֶר עַל-רֹאשׁוֹ לְגִלְגֻלֹת מִסְפָּר נַפְשֹׁתֵיכֶם אִישׁ לְאִשְׁרָוּ בְּאֶהְלוֹ  
um-'omer por-cabeça, número-de vossas-almas, homem para-os-que em-sua-tenda  
H1538 H4557 H5315 H0376 H0168

תִּקְחוּ: תֹּמַרֵי.  
tomareis.  
H3947

Esta é a palavra que o Senhor tem mandado: Colhei d'elle cada um conforme ao que pode comer, um gomer por cada cabeça, segundo o numero das vossas almas; cada um tomará para os que se acharem na sua tenda.

17 וַיַּעֲשׂוּ-כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְקְטוּ הַמְרֹבָה וְהַמְעַט:  
E-fizeram- assim filhos-de Yisra'el, e-colheram, o-que-muito o-que-pouco.  
H3478 H3950 H4591

E os filhos d'Israel fizeram assim; e colheram, uns mais e outros menos.

18 וַיִּמְדוּ עִמָּוֹת בְּעֹמֶר וְלֹא הָעֲדִיף הַמְרֹבָה וְהַמְעַט לֹא חָסֵר  
E-mediram com-o-'omer, e-não sobrou ao-que-muito, ao-que-pouco não faltou;  
H4058 H3808 H5736 H4591 H3808 H2637

אִישׁ לְפִי-אָכְלוּ לְקַטְוּ:  
homem conforme- seu-comer colheram.  
H0376 H6310 H0400 H3950

Porém, medindo-o com o gomer, não sobejava ao que colhera muito, nem faltava ao que colhera pouco: cada um colheu tanto quanto podia comer.

19 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִישׁ אֶל-יֹוֹתֵר מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר:  
E-disse Mosheh a-aleles: Homem não- deixe-sobrar dele até- manhã.  
H0559 H4872 H0413 H0376 H0408 H3498 H5704 H1242

E disse-lhes Moysés: Ninguém d'elle deixe para amanhã.

20 וְלֹא-שָׁמְעוּ אֶל-מֹשֶׁה וַיִּוָּתְרוּ אֲנָשִׁים מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר וַיִּרְאוּ  
E-não- ouviram a- Mosheh, e-deixaram-sobrar homens de- dele até- manhã, e-criou  
H3808 H8085 H0413 H4872 H3498 H0376 H5704 H1242

תוֹלְעִים וַיַּבֵּשׂ וַיִּקְצֹף מֹשֶׁה עַל-הֶם  
vermes e-fez-feder; e-irou-se Mosheh. contra-eles  
H0887 H7107 H4872

Elles, porém, não deram ouvidos a Moysés, antes alguns d'elles deixaram d'elle para a amanhã; e aquelle criou bichos, e fedeu; por isso indignou-se Moysés contra elles.

21 וְתָם וּלְקָטוּ אֶתְּוּ בִּבְקָרְךָ בִּבְקָרְךָ אִישׁ כְּפִי אָכְלוּ  
 e-esquentou seu-comer; conforme- homem pela-manhã, pela-manhã (a)-ele E-colheram  
[H2552](#) [H0400](#) [H6310](#) [H0376](#) [H1242](#) [H1242](#) [H0853](#) [H3950](#)

וְנָמַס׃ הַשֶּׁמֶשׁ  
 e-derreteu. o-sol  
[H4549](#) [H8121](#)

Elles pois o colhiam cada manhã, cada um conforme ao que podia comer; porque, aqueitando o sol, derretia-se.

22 וַיְהִי בַיּוֹם הַשֵּׁשִׁי לָקְטוּ לֶחֶם מִשְׁנֵה שְׁנֵי הָעֹמֶר לְאֶחָד וַיָּבֵאוּ כָּל־  
 todos- e-vieram por-um; o-'omer dois dobro, pão colheram o-sexto, no-dia E-foi  
[H3605](#) [H0935](#) [H0259](#) [H8147](#) [H4932](#) [H3899](#) [H3950](#) [H8345](#) [H3117](#) [H1961](#)

וְנִשְׂאִי הָעֵדָה וַיְגִידוּ לְמֹשֶׁה׃  
 a-Mosheh. e-contaram a-congregação, líderes-de  
[H4872](#) [H5046](#) [H5712](#)

E aconteceu que ao sexto dia colheram pão em dobro, dois gomeres para cada um: e todos os principes da congregação vieram, e contaram-n'o a Moyses.

23 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה שַׁבְּתוֹן שַׁבַּת־קָדֵשׁ לַיהוָה  
 para-YHWH santidade shabat-de- Descanso YHWH: falou que Isso a-eles: E-disse  
[H3068](#) [H6944](#) [H7676](#) [H7677](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1931](#) [H0413](#) [H0559](#)

מָחָר אֵת אֲשֶׁר־תֹּאפּוּ אָפוּ וְאֵת אֲשֶׁר־תִּבְשְׁלוּ בִשְׁלוּ וְאֵת כָּל־  
 todo- e-(a) cozinhai, cozinhar o-que- e-(a) assai, assar o-que- (a) amanhã;  
[H3605](#) [H0853](#) [H1310](#) [H1310](#) [H0853](#) [H0644](#) [H0644](#) [H0853](#) [H4279](#)

תְּעֹרֶף הַנִּיחוּ לָכֶם לְמִשְׁמַרְתָּ עַד־הַבֶּקֶר׃  
 a-manhã. até- para-guarda para-vós deixai o-que-sobrar  
[H1242](#) [H5704](#) [H4931](#) [H3240](#) [H5736](#)

E elle disse-lhes: Isto é o que o Senhor tem dito: Amanhã é repouso, do sancto sabbado do Senhor: o que quizerdes cozer no forno, cozei-o, e o que quizerdes cozer em agua, cozei-o em agua; e tudo o que sobejar, para vós ponde em guarda até ámanhã.

24 וַיְגִיחוּ אֹתוֹ עַד־אֵת הַבֶּקֶר כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה וְלֹא הִבְאִישׁ וְרָמָה  
 e-verme fez-feder, e-não Mosheh; ordenou como a-manhã, até- (a)-ele E-deixaram  
[H7415](#) [H0887](#) [H3808](#) [H4872](#) [H6680](#) [H1242](#) [H5704](#) [H0853](#) [H3240](#)

לֹא־הָיְתָה בּוֹ׃  
 nele. houve não-  
[H1961](#) [H3808](#)

E guardaram-n'o até ámanhã, como Moyses tinha ordenado: e não fedeu, nem n'elle houve algum bicho.

25 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אָכְלֵהוּ הַיּוֹם כִּי־שַׁבַּת הַיּוֹם הַזֶּה לַיהוָה הַיּוֹם לֹא  
 não hoje para-YHWH; hoje shabat pois- hoje, Comei-o Mosheh: E-disse  
[H3808](#) [H3117](#) [H3068](#) [H3117](#) [H7676](#) [H0376](#) [H3117](#) [H0398](#) [H4872](#) [H0559](#)

תִּמְצְאוּהוּ בַשָּׂדֶה׃  
 no-campo. o-achareis  
[H4672](#)

Então disse Moyses: Comei-o hoje, porquanto hoje é o sabbado do Senhor: hoje não o achareis no campo.

26 שֵׁשֶׁת יָמִים תִּלְקְטְהוּ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת לֹא יִהְיֶה־בּוֹ׃  
 dias Seis o-colhereis; e-no-dia o-sétimo shabat, não haverá-  
[H3117](#) [H8337](#) [H3950](#) [H3117](#) [H3117](#) [H7637](#) [H7676](#) [H3808](#) [H1961](#)

Seis dias o colhereis, mas o setimo dia é o sabbado; n'aquelle não haverá.

27 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יֵצְאוּ מִן־הָעָם לְקַטֹּת וְלֹא מָצְאוּ׃  
 § encontraram. e-não para-colher, o-povo de-saíram o-sétimo, no-dia E-foi  
[H4672](#) [H3808](#) [H3950](#) [H3318](#) [H7637](#) [H3117](#) [H1961](#)

E aconteceu ao sétimo dia, que alguns do povo saíram para colher, mas não o acharam.

28 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עַד־אָנֹכָהּ מֵאַנְתֶּם לִשְׁמֹר מִצְוֹתַי  
 meus-mandamentos guardar recusais quando Até-Mosheh: a- YHWH E-disse  
[H4687](#) [H8104](#) [H3985](#) [H0575](#) [H5704](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

וְתוֹרֹתַי׃  
 e-minhas-instruções?  
[H8451](#)

Então disse o Senhor a Moysés: Até quando recusareis de guardar os meus mandamentos e as minhas leis?

29 וְרָאוּ כִי־יְהוָה נָתַן לָכֶם יְהוָה הַשַּׁבָּת עַל־כֵּן הוּא נָתַן לָכֶם בַּיּוֹם  
 no-dia a-vós dá ele assim sobre-o-shabat; a-vós deu YHWH que-Vede  
[H3117](#) [H5414](#) [H1931](#) [H7676](#) [H5414](#) [H3068](#) [H7200](#)

מִמְקוֹמּוֹ הַשֵּׁשִׁי לֶחֶם יוֹמַיִם וּשְׂבוּ אִישׁ תַּחְתּוֹ אֵל־יֵצֵא אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ  
 de-seu-lugar homem saia não-em-seu-lugar, homem ficai de-dois-dias; pão o-sexto  
[H4725](#) [H0376](#) [H3318](#) [H0408](#) [H8478](#) [H0376](#) [H3427](#) [H3117](#) [H3899](#) [H8345](#)

בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי׃  
 o-sétimo. no-dia  
[H7637](#) [H3117](#)

Vêde, porquanto o Senhor vos deu o sabbado, portanto ele no sexto dia vos dá pão para dois dias; cada um fique no seu lugar, que ninguém saia do seu lugar no sétimo dia.

30 וַיִּשְׁכַּתוּ הָעָם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי׃  
 o-sétimo. no-dia o-povo E-descansou  
[H7637](#) [H3117](#)

Assim repousou o povo no sétimo dia.

31 וַיִּקְרָאוּ בֵּית־יִשְׂרָאֵל אֶת־שְׁמוֹ מָן וְהוּא כְּזֵרַע כֹּזֵרַע  
 coentro, como-semente-de e-ele man; seu-nome (a) Yisra'el casa-de-E-chamaram  
[H1407](#) [H2233](#) [H1931](#) [H8034](#) [H0853](#) [H3478](#) [H7121](#)

לָבָן וְטַעְמוֹ כְּצַפִּיחַת כֶּבֶד־שֵׁם׃  
 com-mel. como-bolo e-seu-gosto branco,  
[H1706](#) [H6838](#) [H2940](#) [H3836](#)

E chamou a casa de Israel o seu nome manná; e era como semente de coentro branco, e o seu sabor como bolos de mel.

32 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדְּבָר הַאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה מְלֵא הָעֹמֶר מִמֶּנּוּ  
 dele o-'omer Cheio-de YHWH: ordenou que a-palavra Esta Mosheh: E-disse  
[H4393](#) [H3068](#) [H6680](#) [H1697](#) [H2088](#) [H4872](#) [H0559](#)

לְמִשְׁמַרְתָּ לְדֹרֹתֵיכֶם וּלְמַעַן יֵרְאוּ אֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר הָאֲכַלְתִּי אֶתְכֶם  
 (a)-vós alimentei que o-pão (a) vejam para-que para-vossas-gerações, para-guarda  
[H0853](#) [H0398](#) [H3899](#) [H0853](#) [H7200](#) [H4616](#) [H1755](#) [H4931](#)

בְּמִדְבָּר מִצְרַיִם בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם׃  
 Mitsrayim. de-terra-de (a)-vós quando-fazer-sair no-deserto,  
[H4714](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3318](#)

E disse Moysés: Esta é a palavra que o Senhor tem mandado: Encherás um gomer d'elle em guarda para as vossas gerações, para que vejam o pão que vos tenho dado a comer n'este deserto, quando eu vos tirei da terra do Egypto.

הֶעֱמַר	מָלֵא־	שָׁמָּה	וְתָרַ	אֶחַת	צִנְצֻנָּת	קַח	אֶהְרֹן	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	33
o-'omer	cheio-de-	ali	e-coloca-	um,	vaso	Toma	'Aharon:	a-	Mosheh	E-disse	
	<a href="#">H4393</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6803</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	
	לְדֹרֹתֵיכֶם:		לְמִשְׁמֶרֶת	יְהוָה	לִפְנֵי	אֹתוֹ	וְהִנֵּחַ	מִן			
	para-vossas-gerações.		para-guarda	YHWH,	diante-de	(a)-ele	e-deposita	man,			
	<a href="#">H1755</a>		<a href="#">H4931</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3240</a>				

Disse tambem Moysés a Aarão: Toma um vaso, e mette n'elle um gomer cheio de manná, e pôe-o diante do Senhor, em guarda para as vossas gerações.

הָעֵדוּת	לִפְנֵי	אֶהְרֹן	וַיִּנְחֵהוּ	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	34
o-testemunho	diante-de	'Aharon	e-depositou-o	Mosheh,	a-	YHWH	ordenou	Como	
<a href="#">H5715</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H3240</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		
							לְמִשְׁמֶרֶת:		
							para-guarda.		
							<a href="#">H4931</a>		

Como o Senhor tinha ordenado a Moysés, assim Aarão o poz diante do testemunho em guarda.

אֶרֶץ	אֶל-	בָּאֵם	עַד-	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	הַמָּן	אָת-	אָכְלוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	35
terra	a-	chegarem	até-	anos,	quarenta	o-man	(a)	comeram	Yisra'el	E-filhos-de	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0705</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3478</a>		
כְּנָעַן:	אֶרֶץ	קֶצֶה	אֶל-	בָּאֵם	עַד-	אָכְלוּ	הַמָּן	אָת-	נוֹשְׁבֵת		
Kena'an.	terra-de	extremidade-de	a-	chegarem	até-	comeram	o-man	(a)	habitada;		
	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3427</a>		

E comeram os filhos d'Israel manná quarenta annos, até que entraram em terra habitada: comeram manná até que chegaram aos termos da terra de Canaan.

פ	הוּא:	הָאֵיפָה	עֲשָׂרִית	וְהֶעֱמַר	36
¶	ele.	o-'efah	décimo-de	E-o-'omer	
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0374</a>	<a href="#">H6224</a>		

E um gomer é a decima parte do epha.